

客語的詞彙特色

古國順

壹. 前言

- 一. 詞的定義：能完整表示一個概念、可以自由運用的語言單位。
- 二. 本文的範圍：詞的結構、詞的分類。
- 三. 客語詞彙的特色：透過詞構和詞類來分析。

貳. 詞的結構

一. 單純詞

(一) 單音節詞：如天、地、火、水等。

1. 自由語素：能單獨成詞，也能作構詞的成分，與別的語素組合成詞，例如：

天：天公、好天 地：地點、落地 風：風景、吹風
火：火爐、香火 水：水箱、滾水 雷：雷公、打雷
雲：雲煙、烏雲 牛：牛牯、穀牛 馬：馬車、白馬
羊：羊奶、山羊 人：人老、大人 睡：睡目、目睡鳥

2. 半自由語素：不能單獨成詞，但能作構詞成分，與別的語素組合成詞，例如

中：中人、人中 民：民眾、流民 歷：歷史、經歷
康：康健、安康 視：視察、近視 養：養育、營養
慶：慶祝、國慶

但如數詞、量詞，雖不能單獨成詞，卻能無限與別的結合成「定量複合詞」，如：一斤、兩碗、三隻、四腳、五穀、六福、七星、八仙等，這類也可以是詞。

3. 不自由語素：這是虛化了的語素，不能單獨成詞，與其他語素組合成詞的位置又總是固定的，不是在其他語素之前，就是在其他語素之後，不能任意組詞，活動的能力有限，例如：

做為詞頭的有：初、第、老等，可組合成初一、初五；第三、第六；老鼠、老虎.....。

做為詞尾的有：仔、性、化等，可組合成蟬仔、箱仔；韌性、酸性；美化、人性化.....

單音節詞可以跟別的合成詞組合為新的合成詞，如工業「區」、停車「場」、冷飲「店」、電視「臺」等。

(二) 多音節詞：如蜈蚣、枇杷、鬆容、琉璃等，又可分為聯綿詞、疊音詞、音譯詞及象聲詞四類。

1. 聯綿詞

雙聲聯綿詞：琉璃、吩咐、千秋（鞦韆）、慷慨、參差、幫撥（累贅）、伶俐、斟酌、蜘蛛、坎科、枇杷、琵琶、顛東（顛三倒四）。

疊韻聯綿詞：鬆容、叮嚀、葫蘆、蕭條、痾糟（骯髒）、逍遙、糊塗、囉嗦、橄欖、螳螂、□榔、窿空、弄送（鬼鬼崇崇）、荒唐。

其他聯綿詞：和尚、菩薩、葡萄、鵪鶉、含糊、芙蓉、冤家。

2. 疊音詞：由單音節重疊而成，見下文「合成詞」的「重疊」。

3. 音譯詞：從客語以外的漢語和非漢語中直接音譯過來的雙音節和多音節詞單音節的音譯詞較少，至於歷史悠久，難以辨別為音譯詞的則暫從缺。例如：

琵琶 phi⁵pha⁵、葡萄 phu⁵tho⁵、佛陀 put⁴to¹、菩薩 phu⁵sat⁴、玻璃 po¹li⁵、沙發 sa¹fa¹、馬克 makho、吉他 kita、咖啡 ka¹pi¹/pui¹、巧克力 chiau^{5/3}kho^{2/1}li^{2/1}、馬拉松 ma¹la^{3/5}song^{2/1}、奧林匹克 o^{1/2}lim^{3/5}phi^{3/5}khu^{5/3}。

the nit sii 網球、lo lai va 螺絲起子、un ziang 司機、tho ma to 番茄、vi lu 啤酒、the zii kha vu to 鋼盔、sui to 軍用水壺、han to lu 方向盤、vak khu 倒退、vai io lin 小提琴、sii tet khi 拐杖、lin go 蘋果。

4. 象聲詞：形容各種音響的聲音。例如：叮噹 tin tong、叮咚 tin tung、唧唧 zit zit、丟丟嗒嗒 tiu tiu tit tit(嗒嗒聲)、知都知打 ti tu ti ta(嗒嗒聲)、咯咯雞 kok kok kie、啾啾 ziu ziu(鳥鳴聲)、濟借 zi zia(煎炒聲)、警貢(大水下沖聲)、phi phia(沖水聲) 等。

這類象聲詞，大多還沒有專用的文字。

二. 合成詞

由兩個或兩個以上的語素結合形成的詞，叫做合成詞。

結合的方式有重疊、附加和複合三種型式：

(一) 重疊法

1. AA 式：如人人、項項等，由兩個實語素重疊構成：

(1) 名詞、時間詞、量詞，重疊後產生「每一」的意思。如人人、個個、年年、月月、日日、時時、碗碗、杯杯、盞盞等。

(2) 數詞、副詞重疊後可做狀詞用。如：「一一」算過、「萬萬」不能、「足足」行三點鐘久、「強強」鑽過去、「仰仰 ngiang²~」、「毋去(硬是不去) 等。

(3) 形容詞重疊可做謂語用。如：這雙鞋還新新、人肉鹹鹹、柑子酸酸、車子犖犖确确(lok⁸~khok⁸~) 等。

(4) 動詞重疊，有表示輕微、草率、短時間內完成的意思。如：

桌拭拭下！zok⁴cut⁸cut⁸ha²(桌子擦一擦)

衫洗洗好正去！sam¹se²se²ho² zang³/zhang³hi³(衣服洗好才去！)

飯炒炒燒來！fan⁷cau²cau²shau¹loi(把飯炒熟來！)

2. AAA 式：如金金金、光光光等，是加強性的形容詞，可做謂語。如：

衫洗到白白白！sam¹se²to³phak⁸~。(衣服洗得很白)

頭那剃到光光光！theu⁵na⁵thi³to³kong¹~。(頭剃得光光的！)

菜死到絕絕絕！coi³si²to³ciet⁸~。(菜死得絕絕的！)

3. AAAA 式：動詞或形容詞重疊後可做謂語。其重疊的聲調是固定的陽平、陽平陰去、陰去。例如：

目汁流流流流。muk⁴ziip⁴/ziip⁴liu⁵~liu³~(眼淚流個不停)

阿婆歸朝嘍嘍弄弄。a¹pho⁵kui¹zeu¹/zhau¹/siin⁵/shin⁵nung⁵~nung³~(祖母整個早晨都在嘟嘟囔囔的！)

遮水叮叮叮叮毋好擎落來 za¹/zha¹sui²/shui²tin⁵~tin³~, m⁵ho²khia⁵lok⁸loi⁵
(雨傘的水滴個不停, 不要拿進屋來!)

4.ABB 式: 形容詞後綴重疊。例如:

燒燒燒 黃貢貢 燥絲絲 冷滑滑 紅蓮蓮 紅釘釘 紅啾啾

烏□□(vu¹so⁵so⁵) 白雪雪 青哩哩 酸 kiu kiu 澀記記

客語中 ABB 的重疊式, 都可以倒過來變成 BA 的型式。例如: 雪白、貢黃、滑冷、啾紅等, 意思沒有兩樣, 不過有些不習慣這樣說罷了。

5.AAB 式: 多在動詞前重疊, 用來修飾動詞, 增加生動感。例如:

划划走 溜溜去 弄弄行 呱呱啼 吉吉顫 噉噉叫 昂昂吠

浪浪散 庫庫睡 哈哈笑 哇哇叫 稟稟跳

前面重疊的如果是狀聲詞, 還可以加 kun²(滾) 表示正在發出這種聲音, 以增加現場感。例如:

雞呱呱滾啼(雞咕咕的叫著)

狗昂昂滾吠(狗旺旺的叫著)

阿公哇哇叫(阿公哇哇的哭聲)

孫子哈哈笑(孫子哈哈的笑著)

6.AABB 式: 由 AB 各自重疊而成。

(1) AB 為複合詞的, 例如: 老老實實、清清楚楚、麻麻煩煩、零零星星、是是非非、沒沒術術(鬼鬼祟祟)、康康健健、伶伶俐俐等。這些形容詞都具有強調語氣的作用。

又如: 出出入入、上上下下、來來去去等, 由動詞重疊而成的, 則具有連續、重複的意思。

(2) AB 非複合詞的, 例如: 家家戶戶、聲聲勾勾、箱箱櫃櫃等由量詞形成的都含有「每一」的意思。又如七七八八、五五十一等由數詞形成的, 都有「不確定」的意思。至如扶扶插插、挨挨碰碰、摸摸□□(mo¹mo¹la⁷la⁷) 等, 則與動詞性複合詞重疊的一般, 具有連續重複之意。

7.ABAB: 複合詞完整的重複。例如:

老老實實 戇當戇當 斯文斯文 白淨白淨 肥累肥累 高溜高溜

矮頓矮頓 狡猾狡猾

這類的都是形容詞的重疊, 可以做謂語、定語和狀語來用。

8.A 裡 AB: ABAB 型的變形, 形容詞, 含有貶意。例如:

牙裡牙豺 nga⁵li⁵nga⁵sai⁵: 張口露齒的樣子。

□裡□當 fe²li⁵fe²tong¹: 歪斜鬆脫的樣子。

半裡半綻 pan³li⁵pan³can³: 事情只做一半。

狼裡狼犁 long⁵li⁵long⁵lai⁵: 散亂不堪的樣子。

這些詞彙也可以改成其他重疊方式, 如牙豺豺、□□當當、半 lan³綻、狼狼犁犁等。

9.A₁B₁B₂: AABB 型的變形, A 和 B 的後面都跟著 1. 聲母的音節, 並且 1₁ 與 A 疊韻, 1₂ 與 B 疊韻, 這類都是狀聲詞, 含有連續的意思。例如:

phi³li³phia³la³：形容下大雨的聲音。

ki³li³kia³la³：形容人聲吵雜。

ki³li³ku³lu³：形容飢腸轆轤。

phi³li³phu³lu³：形容呼吸急促。

pi³li³pu³lu³：形容放屁聲。

phi³li³pho³lo³：形容涉水聲。

10.ABCC：ABB 型的變形，例如：

鬧熱煎煎 nau⁷ngiet⁸zian¹ zian¹：形容很熱鬧。

大空拉拉 thai⁷khung¹la¹la¹：形容趾高氣揚。

逃之夭夭 tho⁵zii¹/zhi¹thian¹ thian¹形容不知天高地厚的樣子。

後生遙遙 heu⁷sang¹ieu⁵/jau⁵ ieu⁵/jau⁵：形容年輕。

這些詞的重疊部分，都是用來修飾 AB 的成分，形成很生動的形容詞。

11.ABAC：BC 是並列詞，用 A 來分別修飾後，帶有強調的意味。例如：

有頭有尾 有子有孫 有家有藪 有婆有卵（有妻有子） 無影無跡

無加無減 無日無夜 無要無緊 食燒食冷 講東講西 大賺大了

自主自意 加碗加箸（筷） 罵大罵細

這類詞彙的 A，也可以改成相反詞或並列詞，例如有頭無尾、有日無夜、驚熱怕冷等，不過這就脫離重疊的性質了。

12.ABCB：AC 是並列詞，都具有 B 的特性。例如：

東看西看 該行這行（那裡走走這裡走走） 頭大面大 頭通尾通（通達事理）

三行四行（走著走著）

（二） 附加

詞根的前後附加詞綴，前綴叫做詞頭，後綴叫做詞尾。

1.詞頭：客語的附加詞詞頭有老、阿、初、第等。例如：老鼠、老虎；阿公、阿婆等，其中的老、阿都不具有實質的意義，但若稱呼人為老張、老林、阿桃、阿旺時，則具有親匿的意思。至於初一、初五、第一、第三等，初和第都含有次第的意思。

2.詞尾：客語的詞尾屬於名詞的有：仔、頭、牯、嫲等。例如：鵝仔、柑仔；鑊頭（鋤頭）、斧頭、阿溪頭；阿溪牯、阿旺牯；鑊嫲、勻嫲、阿森嫲。通常用頭、牯來附在男孩子或器具的名後，有結實的意思；用嫲來附在女孩子或器具的名後，則有大或虛空的意思。

動詞的附加詞尾有「著」(ten²)、「下」(ha⁷)等，例如：行著路（正在走路）、食著飯（正在進餐）、寫著字（正在寫字），表示動作的持續狀態；坐下來（稍坐一下）睡下來（稍睡一下），表示動作的時間短暫。下字如果讀成陰平聲，在客語就是下來的下，意思就完全不同了。

動詞後還有附加「到」(to³)、「忒」(thet⁴)用以表示動作產生的狀態或結果的。例如：

行到汗流脈落（走得汗流浹背）

寫到手軟（寫字寫得手酸）

食到飽駙駙（吃得飽飽的）

這些「到」字相當於普通話的「得」。至於「忒」則表示動作的完成，例如：食忒、走忒、倒忒、顛忒，就是吃完了、跑掉了、倒掉了、瘋掉了。

（三） 複合

複合詞式詞根和詞根緊密結合成的詞，中間不能分割，不能插入其他的字，例如「大門」是指房子通往外面的門，「衫褲」泛指衣服；如果說成「大的門」或「衣和褲」，就變成詞組了。複合詞的結合有以下五種方式：

1.主謂式：有名詞、動詞、形容詞。

- （1） 名詞：門鎖、罌蓋（瓶蓋）、地動（地震）、廳下（大廳）。
- （2） 動詞：頭頷（點頭）、尾逐（搖尾）、風吹、日炙（太陽曬）。
- （3） 形容詞：頭痛、手軟、面熟、喙燥（口乾）、目赤（看不順眼）。

2.並列式：有名詞、動詞、形容詞、副詞。其排列法有：

（1） 同義並列：

- A.名詞：朋友、碗筷（箸）、筆墨、衫褲、米穀、錢銀、子兒。
- B.動詞：阻擋、洗盪、約束、煩惱、扶助、獎賞、拖□(tho¹pang¹)、誣賴、開支、保護、庇佑、饒恕。
- C.形容詞：康健、軟弱、縮佝、強壯、高大、奇怪、趣怪、燒暖、寒冷。
- D.副詞：總共、大約、根本、單獨、反覆。

（2） 反義並列：

- A.名詞：兄弟、公婆、大細、男女、老嫩、手腳、重輕、人我、鹹淡。
- B.動詞：出入、來往、上下。
- C.形容詞：多少（一點點）。
- D.副詞：早慢、加減。

（3） 相關義並列：

- A.名詞：心肝、胃腸、頭面、風水、命運、幸福、光榮、感情、田園。
- B.動詞：走閃、行踏、施舍、打罵、走脫、過來。
- C.形容詞：鬧熱、痠痛、膩細、優秀、吵鬧。
- D.副詞：千萬、定著、確實、拗蠻。

3.偏正式複合詞：修飾語＋中心詞

（1） 名詞中心詞：

- A.名詞＋名詞：天公、地主、屋稅、租金、目鏡、電火、花園、禾田果汁。
- B.形容詞＋名詞：大官、長工、冷飯、新車、老人、細子、小人。
- C.動詞＋名詞：滾水、生牛、吹風、炙火、炒飯、飲酒、綉花、剪刀、渡船。

（2） 動詞為中心：

- A.名詞＋動詞：面會、嘴講、電匯、郵寄、日曬、雨淋。
- B.動詞＋動詞：賺食、交割、奉獻、探聽、忍耐、走閃、忍笑。

C.形容詞+動詞：白行、慳走、強搶、大笑、小看、直寫。

D.副詞+動詞：慢行、緊去、定定食、誤解

(3) 形容詞為中心：

A.名詞+形容詞：酒醉、天白（天窗）、靚圓

B.動詞+形容詞：打散、錘綿（搗碎）、煮熟、揸圓、刨平、舂白、吹涼。

C.形容詞 + 形容詞：粗俗、白淨、幼嫩、烏赤、燥爽、陰濕、烏暗。

(4) 帶定詞及量詞的：

A.數詞+名詞：八卦、四神、三更、五行。

B.名詞+量詞：腳步、公斤、紙盒、錢箱、鐵櫃、銅盤。

(5) 帶方位詞的：名詞+方位詞

門口、面前、屋頂、路上、月頭、年尾

(6) 帶否定詞的：無、毋、冇、不、毋會、毋係

A.動詞詞組：

有來 無來

愛來（要來） 毋來

愛來（必須來） 毋使來

來了 冇來

會來 毋會來

肯來 毋肯來

B.複合詞：

毋單、毋止、毋係、毋像….

無緣、無情、無膽、無聲

不如、不孝、不忠

冇曾、冇正、冇成、冇有、冇好

毋會食（不能進食了）、毋會講（不能說話了）

毋係搞（危險）、毋係樣（不像樣）

4.述賓式：（動詞+名詞）→動詞/形容詞

(1) 動詞—整車、重屋、食飯、寫字、做月、發子（害喜）、還山（出殯）、出山（出殯）、扛飯、算命、斬頭、打醮、落胎（流產）、回南、張北（向北的房屋）

(2) 形容詞—夭壽、費氣、成人、蹶壁、塌底、漏風、走盞、拼命、上水（水淹上來）

5.述補式：動詞+動詞/形容詞→述語+補語（結果或狀態）

說明、看輕、看重、放大、縮細、講私、講破、剪斷、搶光、參詳

三.複雜式合成詞

合成詞的任何一個直接成分不止一個語素，叫做複雜式合成詞。例如：

扛眼箭 面帕靚 香爐耳 太細旦 食齋人 針頭線尾

連頭 並根 攔路虎 水波紅 米篩目 關前顧後 猪接勻

參.詞類

一.名詞

(一) 普遍名詞

- 1.個體名詞：人、狗、屋
- 2.物質名詞：糖、米、樵、油
- 3.集合名詞：一隊「軍隊」、「班級」、「訪問團」
- 4.抽象名詞：相信「命運」、非常「幸福」

(二) 專有名詞：李白、花蓮、《紅樓夢》、淡水河

二.地方詞

(一) 地名

(二) 位置名：南片、東方

(三) 名方式複合詞：名詞＋方位－山下、車頂、水底。

三.時間詞

(一) 時間名詞：包括年份、朝代、年號、季節、節氣、月份、星期幾等。

(二) 時間關係詞：今晡日、明年、上禮拜、從前。

(三) 名方式複合詞：年頭、月尾。

四.方位詞

頂、前、後、左、右、上、下、底、面

五.定詞：修飾主語中心語或賓語中心語的成分。

(一) 指示定詞：這枝、該隻。

(二) 特指定詞：逐、各、每、別、某。

(三) 數詞定詞：一、二、三。

(四) 數量定詞：歸、幾、全、半、幾多。

六.量詞

(一) 個體量詞：張、口、隻、盞、台、坎、間。

(二) 容量量詞：盒、箱、壺、罐、盆。

(三) 標準量詞：尺、斤、斗。

(四) 群體量詞：對、雙、打、列、排、批。

(五) 不定量詞：多少、一點。

(六) 分量量詞：這「種」、這「號」、這「套」。

(七) 暫時量詞：一「桌」介菜、滿「身」汗。

(八) 動作量詞：聲、步、喙、輪、下。

七.定量式複合詞

「三碗」堵好 sam¹von²tu²ho² (三碗剛剛好)

「一粒」忒少 jit⁴liap⁴thet⁴seu²/shau² (一粒太少)

「這樣」較好 lia²iong⁷/jiong⁷kha³ho²

「兩杯」就醉 liang²pi¹/pui¹ciu⁷zui³

客語的這類複合詞所修飾的名詞已被省略，在句子結構中可以做為主語、謂語、修飾語，同時也同其他許多漢語一樣，可以用在形容詞的比較式及動詞的有無句中，例如：

比三碗較少 pi²sam¹von²ha³seu²/shau²

食無兩碗 siit⁸/shit⁸mo⁵liong²von²

八.代名詞

用途 舉例		代替名詞			代替動詞形 容詞副詞	代替數量詞
分類		人事或物	處所	時間	性質狀態方 式動作程度	數量
1.疑問代詞		麼人 麼介	奈 奈位 麼介所在	幾時 奈久 奈兩時 麼介時節	恙般 做麼介 恙般形	幾多
2.指示代詞	近指	這	這位 這 這搭	這下 這時 這兩時	恁樣 恁形 恁樣形	這兜
	遠指	該	該往 該 該搭	該下 該時 該兩時		該兜
	其他：每（逐指）各（分指）某（虛指）其他（旁指）					
3.人稱代詞		自稱	對稱	他稱		
		捱、捱兜 捱兜儕 恩裡	你 你兜 你兜儕	佢、佢兜 佢兜儕 佢兜人		
		反身	別稱	總稱		
		自家	別人 人	大家		

九.動詞

（一）表示動作和行為：

看 聽 講 做 讀 寫 學 研究 建設 生產

（二）表示感知和心理活動：

看到 聽到 知 試到（感覺到） 感覺到 認為 □到 lau²to²（以為） 愛 恨 好
（愛好） 喜歡 歡喜 希望 關心 想念 感動

懷念 念

（三）表示發展變化：

起始 開始 起□hi²khuak⁴ (開始) 進行 繼續 發展 結束
消失 毋見忒 m⁵kian³thet⁴ (不見了) 擴大 khok⁴thai⁷ 提前 提高
增加 改變 變化

(四) 表示祈使和命令：

使 喊 hem¹/ham³ 請 求 拜託 派 命令

(五) 表示關係和存在：

像 喊 姓 準做 (當作) 變成 (成爲) 等於 屬 (屬於)

算 在 coi¹ 存在 sun⁵cai⁷ 有

(六) 表示判斷：係

(七) 表示可能和意願：

會 voi⁷ 能 nen⁵ 應該 in³/jin³ koi¹ 肯 hen² 敢 kam²

甘願 kam¹ngian⁷ 願 ngian⁷

(八) 表示趨向：

來 loi⁵ 去 hi³ 上 song¹/shong¹ 下 ha¹ 進 zin³ 入 ngip⁸

出 cut⁴/chut⁴ □來 hong³loi⁵ 上去 song¹/shong¹ hi³ 落來 lok⁸loi⁵

(進來)

十.形容詞

(一) 表示性質：

好 壞 優秀 平常 勇敢 聰明 精 (聰明) 戇 (愚笨) 憨 (笨)
巧 巧成

(二) 表示形狀：

長 短 高 低 矮 粗 幼 (細) 大 細 (小) 圓 扁 紅 白
青 筆直

(三) 表示狀態：

遽 (快) 快 慢 難 (慢) 熟 熟絡 暢 緊張 鬆容 (從容)

(四) 表示聲音：

呼呼 fu³ fu³ 叮噹 tin¹tong¹

十一.副詞

(一) 表示時間：

當 (正在) 堵堵 (剛剛) 正 (才) 頭下 (剛才) 頭先 (剛才)

先 已經 就 就愛 即將 登時 (立刻) 馬上 黏時 (立刻)

遽遽 將將 識 (曾經) 未曾 mang⁵cen⁵ 忽然 暫時 趕緊 趕遽 漸漸
然後 終究 頭擺 (從前) 本成 (從前)

(二) 表示頻率：

下把 (偶爾) 成下 (有時) 再 又 還 也 一再 見擺 (屢次)

常 長透 (經常) 每擺 (每每) 從來 往往 總係 一向 一直

仍舊 原但 (仍然) 永久 陸續 無停 (不斷) 隨時 反覆

(三) 表示程度：

當（很） 更 還過（更） 極 非常 最 第一（最） 一等（最）
頂 ten²（最） 十分 越 越發 尤其 特別 比較 略略（稍微）
相當 拗蠻（相當、蠻） 過於 忒（太） □thiong²（太）

（四）表示範圍：

都 全 通通 做下（全部） 通體（全部） 做盡（全部） 一概
一同 總共 單（僅） 單只（僅） 淨（僅） 打淨 單淨（僅）
唯獨 正（才） 就

（五）表示情狀：

落力（竭力） 斷然 互相 親身（親自） 大大下（大肆） 怏怏 tiam¹ tiam¹（悄
悄） 大力

（六）表示肯定否定：

必定 定著 必然 準 的確 一定 毋（不） 無 mo⁵ 英 毋好（莫） 未必然

（七）表示語氣：

好 續 sa³（卻、竟然） 偏 偏偏 左以（索性） 敢（居然）
到底 敢係（莫怕、難道） 難怪 何必 無定（也許） 好得（幸虧） 大概
果然 就

十二.介詞

（一）表示時間、處所、方向：

從 到 自由 在 自從 向 順著 由著（沿著）

（二）表示依據、方式：

照 按照 根據 用 靠 遵照 經過 通過

（三）表示目的、原因、理由：

爲 爲著 因 因爲

（四）表示被動：

分 被

（五）表示對象、關聯：

將 □lau¹ 同 對 有關（關於） 講著（至於） 連

（六）表示比較：

比、較 kha³, ha³

（七）表示排除：

除了 除非

十三.連詞

□ lau¹ 同 或 或者 不單 雖然 假使 不論 不管 因爲
除非 所以 故所 不知 又過（而且） 總係（可是） 寧可
免得 免致 了後 就係 正會（才會）

十四.語助詞

仔 e⁵/er⁵ 介 ke³/kai³ 了 le¹ 囉 lo¹ 阿 a

十五.感嘆詞（略）

肆.客語詞彙的特色

- 一. 多單音節詞
- 二. 多古語
- 三. 動詞豐富
- 四. 疊詞多樣性
- 五. 狀聲詞豐富
- 六. 連接詞較少
- 七. 抽象名詞貧乏

伍.結語

附錄：簡易參考書目

- 1.羅肇錦 客語語法 學生書局 1985
- 2.張志公 漢語語法常識 香港.三聯書店 1999
- 3.劉蘭英.孫全洲 語法與修辭 新學識文教出版中心 1990
- 4.楊秀芳 台灣閩南語語法稿 大安出版社 1991